

Міністерство освіти і науки України  
Сумський державний університет  
Кафедра мовної підготовки іноземних громадян

Ministry of Education and Science of Ukraine  
Sumy State University  
Department of Language Training of Foreign Citizens



**«Наукова спільнота студентів XXI століття»**

**Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної студентської  
конференції  
(16–17 квітня 2019 року, м. Суми)**

**II All-Ukrainian Scientific and Practical Student Conference  
«Scientific Community of the Students of the XXI Century»  
(Sumy, April 16–17, 2019)**

Суми  
Сумський державний університет  
2019

2. Міжнародна анатомічна номенклатура: Український стандарт : навч. посіб. / І. І. Бобрик, В. Г. Ковешніков. – К. :Здоров'я, 2001. – 327.

## **КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ ПРОФЕССИОНАЛИЗМА СОВРЕМЕННОГО ВРАЧА**

*Рехема Мпенду, студентка ЛС-628, Танзания*

*Научный руководитель: Е.Ю. Бурнос, ст. преп., г.Сумы, СумГУ*

Процесс коммуникации – это социально обусловленный процесс обмена информацией между коммуникантами в различных сферах их деятельности, т.е. коммуникация – это процесс выстраивания взаимоотношений. Взаимоотношение врача и пациента – неотъемлемая часть клинической практики. Продуктивность общения врача и пациента влияет на эффективность лечения, т.к. способ и форма передачи информации пациенту не менее важны, чем сама передаваемая информация. В профессиональной деятельности врача межличностная коммуникация является одним из важнейших звеньев его деятельности, ключевым компонентом в образовании его профессиональных качеств. Цель данной статьи состоит в анализе процесса формирования коммуникативной компетентности как составляющей профессионализма современного врача. Также в статье

рассматриваются вопросы обучения моделированию коммуникативных ситуаций на занятиях по РКИ.

Еще недавно процесс лечения во многом находился под наблюдением и контролем врача, пациент занимал неравное положение по отношению к врачу. Врач принимал решение относительно лечения больного только в соответствии с собственным пониманием пользы для пациента. Пациент рассматривался как субъект, который должен только выполнять назначения лечащего врача. Акцент делался на решениях, которые принимал врач, даже если они шли вразрез с мнением пациента. Социальная роль врача находилась на более высоком уровне относительно роли пациента. В современном мире очень быстро меняются качественные характеристики общества в связи с постоянно усложняющейся социально-культурной динамикой мировой глобализации. Соответственно люди вынуждены адаптироваться к возникшим инновациям, что приводит к изменениям в их жизнедеятельности. В настоящее время доступ к информационному пространству и специальной медицинской литературе очень упрощен. По этой причине больные люди занимаются самолечением, потому что часто не согласны с назначениями врачей. Пациент стал более требовательным, что затрудняет работу врача. В этой ситуации особенно важны человеческие аспекты взаимоотношений врача и пациента, в частности, внимание к пациенту и его особенностям. Таким образом, коммуникативная компетентность становится

важнейшим показателем качества современного здравоохранения. В коллегиальной модели общения пациент предстает как равноправный субъект общения. Он добровольно выстраивает свои отношения с врачом на выгодных и удобных ему условиях.

Современное информационное поле расширяется и это приводит к тому, что положение пациента активизируется, коммуникативные роли врача и пациента получают новые направления. Преобладание врача в этой коммуникации теряет свою доминирующую позицию. Отношение врача и пациента в межличностной коммуникации изменилось – люди хотят видеть себя более активными участниками в решении проблем, связанных со своим здоровьем. На современном этапе человек сам решает где, когда, у кого, а иногда, и как ему лечиться. Таким образом, появляется потребность в установлении более персонализированного контакта с пациентом. Врач переходит к автономной модели взаимоотношений с пациентом, основанной на принципе информированного согласия, врачу необходимо выстраивать отношения с пациентом на основе партнерства, уважения к его личности. В данной ситуации профессионализм врача состоит во владении им нормами социального взаимодействия, знании профессиональной корпоративной культуры, норм врачебного этикета, в наличии коммуникативной компетентности. В наше время компьютеризации и современных медицинских технологий очень важны такие человеческие качества врача, как чуткость,

внимательность, отзывчивость, тактичность, искренность, доброжелательность, вежливость. Профессия врача требует эмоционального включения в проблемы и переживания больного человека. Н. Луман подчеркивал, что если отношения между людьми характеризуются в большей степени понятием «доверие», то в отношениях между людьми и социальными институтами правильнее говорить об «уверенности», основанной на предположении об изначальной предзаданности определенной стратегии поведения [1].

Эффективное лечение возможно только в атмосфере полного доверия, когда врач и пациент полагаются друг на друга в выполнении предписаний. В конце XIX века Г.А. Захарьин писал: «Нет нужды объяснять, в каком тяжёлом положении находится врач, к которому не имеют доверия; ещё тяжелее положение пациента, вынужденного лечиться у врача, к которому нет доверия» [2]. Для появления доверия к врачу важно и первое впечатление, тон и громкость речи, мимика и жестикуляция. Но самое главное – врач должен уметь слушать и слышать пациента. «Врач должен исходить из того, что любое, даже самое продуманное его решение, окажется вероятностным, и его выполнение будет зависеть от субъективной нацеленности пациента на успешный результат» [3]. Поэтому врач словом и поведением должен уметь убедить пациента в необходимости тех или иных действий. Эффективность коммуникации между врачом и пациентом состоит в изменении поведения коммуниканта (пациента). Пациентам не нравится, если

врачи говорят больше, чем они, или когда врач доминирует в процессе общения. От коммуникативной компетентности врача зависит результативность лечения. Проблематичность коммуникации между врачом и пациентом состоит в следующем:

1. Увеличении требований к врачу со стороны пациентов вследствие повышения их медицинской грамотности и общего уровня образования;
2. Ожидании пациентом индивидуализированного подхода со стороны врача;
3. Негативном влиянии СМИ и Интернета, которые пропагандируют низкий уровень доверия к медикам, по этой причине врач вынужден убеждать пациента в целесообразности и эффективности назначенного им лечения;
4. Определении временных рамок лечения, попытке доказать, что запоздалое посещение врача может привести к негативному результату;
5. Недовольстве социальной политикой государства, которое выражается в предъявлении претензий к врачу;
6. Низкой готовности населения брать на себя ответственность за свое здоровье.

Обучение профессиональной коммуникации является немаловажным аспектом в преподавании РКИ в медицинских учебных заведениях. Основной целью этого обучения является формирование иноязычной коммуникативной компетентности врача,

позволяющим использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения. Коммуникативная иноязычная компетентность предполагает наличие у студентов ряда сформированных умений: составлять монологическое высказывание на медицинскую тему; профессионально общаться с коллегами и пациентами с соблюдением норм речевого этикета; правильно воспринимать речь собеседника; формулировать вопросы и обоснованно отвечать на них. В качестве сопутствующих задач обозначены: расширение словарного запаса и формирование терминологического аппарата на русском языке в рамках профессиональной деятельности; совершенствование навыков использования специальной медицинской терминологии при общении с врачами и пациентами; повышении эффективности коммуникации врача с пациентом, членами его семьи. Студент должен знать структуру и значение основных лингвистических средств (значения терминов, основные способы терминообразования), используемых для выполнения основных коммуникативных задач, умения правильно использовать терминологические единицы, применять полученные знания в процессе профессиональной коммуникации, учитывать основные нормы речевого этикета, как со специалистами, так и с пациентами. Учащиеся моделируют ситуации речевого общения, отрабатывая речевые клише, с использованием специальной терминологии, адекватных грамматических моделей. В учебно-методических материалах по русскому языку для иностранных

студентов «Я буду доктором!» используются в этих целях следующие виды упражнений:

**1. Сформулируйте вопросы врача к следующим ответам пациента:**

- Уваров.
- Виктор Петрович.
- 48 лет.
- Высшее.
- Учитель математики.
- Школа №27.
- Улица СКД, д.77, кв.56.

**2. На боль какого характера жалуется пациент, если он говорит:**

- сердце сжимает;
- на сердце давит;
- жжет в области сердца;
- колет в левом боку;
- распирает желудок;
- пульсирует в правом виске;
- стреляет в левом ухе;
- давит в области печени [4].

Как мы видим, особое внимание на занятиях по РКИ уделяется обучению коммуникации. Моделирование коммуникативных ситуаций «врач-пациент» требует учета значительных различий в когнитивных системах врача и пациента. Выбор той или иной модели



общения определяется совокупностью следующих факторов: особенностями личности врача, конкретной ситуацией и характером оказываемой помощи. Здесь актуальным является вопрос обучения иностранных студентов-медиков корректному использованию медицинской терминологии при коммуникации с неспециалистом. Таким образом, включение заданий на толкование медицинских терминов, подбор синонимов и вариантов способствует решению задачи совершенствования навыков использования специальной медицинской терминологии при общении врача и пациента. Подготовка специалиста-медика к участию в различных видах коммуникации обуславливает необходимость целевого отбора обучающих средств и методов при изучении языка с учетом особенностей профессиональной коммуникации. Особого внимания требуют задачи использования специальной медицинской терминологии при общении с пациентами и популяризации медицинских знаний с учетом семантической неоднозначности термина для коммуникантов с различным уровнем специальных знаний.

С целью совершенствования подготовки студентов-медиков, развитию у них коммуникативной компетентности и обучение стратегиям взаимодействия с пациентами на занятиях по русскому языку как иностранному большое место уделяется обучению коммуникативным навыкам и умениям. Акцентируется внимание

студентов на том, что каждый врач должен обладать следующими навыками эффективной коммуникации:

- грамотно и чётко говорить с пациентами и коллегами;
- уметь слушать и слышать пациента;
- выявлять потенциальные трудности в коммуникации и достигать результатов;
- понимать и уметь использовать невербальные средства общения;
- в своей профессиональной деятельности использовать устные, письменные и электронные формы коммуникации;
- постоянно работать над своим самоусовершенствованием в области коммуникации «врач-пациент».

Можно сделать вывод, что залог успешной профессиональной деятельности врача состоит в использовании знаний, умений и навыков во время общения. Искусство вести беседу с пациентом можно представить так: «Относитесь к своему пациенту так, как вы хотели бы, чтобы он относился к вам».

### Список литературы

1. Реферативный журнал. Социально-гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 11. Социология, 2011, Теория систем Н. Лумана. Интеракция «врач-пациент», с.5-11.

2. Петрище Т.Л., История медицины и фармации/ Т.Л. Петрище; под. ред. д.м.н., проф. В.С. Глушанко. – Витебск: ВГМУ. 2010. С. 230.
3. Основы биоэтики: учебное пособие/ сост.: Я.С. Яскевич, С.Д. Денисова. – Минск: Высшая школа, 2009. – 351с.
4. Я буду доктором! 6 учебно-методические материалы по русскому языку/ сост.: Е.Ю. Бурнос, Н.А. Пилипенко-Фрицак. – Сумы : СумГУ, 2016. – 155 с.

## **СПЕЦИФИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ БУДУЩЕГО ЮРИСТА**

*Джумаев Максат, гр. Юм-8*

*Научный руководитель: Казанджиева М. С., з. Сумы, СумГУ*

Важной составляющей практически любой профессиональной деятельности, наряду со знанием профессии, является профессионально-коммуникативная компетентность, которую во многом обеспечивает язык специальности, использующийся в ситуациях профессионального общения. Именно поэтому одним из главных требований, предъявляемых к выпускникам высших учебных заведений, является формирование языковой личности будущего специалиста, его коммуникативной компетентности, в том числе –